

Editori:
SILVIU DRAGOMIR
VASILE DEM. ZAMFIRESCU

Director editorial:
MAGDALENA MĂRCULESCU

Coperta colecției:
FABER STUDIO (S. Olteanu, D. Dumbrăvician)

Director producție:
CRISTIAN CLAUDIU COBAN

Corectură:
ELA TĂTARU

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
STEKEL, WILHELM

Recomandări psihanalitice pentru mame/ Wilhelm Stekel ;
trad., cuv. înainte de Georgeta Mitrea. - Ed. a 2-a, rev. - București :
Editura Trei, 2010
ISBN 978-973-707-397-6

I. Mitrea, Georgeta (trad.) (pref.)

159.964.2:159.922.7
37.018.1

Copyright © Editura Trei, 2010,
pentru ediția în limba română

C.P. 27-0490, București
Tel./Fax: +4 021 300 60 90
e-mail: comenzi@edituratrei.ro
www.edituratrei.ro

ISBN 978-973-707-397-6

Cuprins

Prefață.....	11
Prefață la a doua ediție	13

PARTEA ÎNTÂI

<i>Prima scrisoare:</i>	17
Introducere. O căsnicie fericită, condiție preliminară pentru un copil fericit Educația copilului înainte de naștere. Alimentația femeii însărcinate	
<i>Scrisoarea a doua:</i>	23
Presimțirile femeilor însărcinate. Poftele viitoareii mame. Greșeala femeii însărcinate. Voma femeii însărcinate	

<i>Scrisoarea a treia:</i>	30
Nașterile fără dureri. Incapacitatea de a alăpta. Educarea nou-născutului. Tandrețe normală și patologică. Viața sexuală a sugarului	
<i>Scrisoarea a patra:</i>	39
Singurătatea sugarului. Educația către independență. Fantezia copiilor. Voința de dominație. Tot ce este pentru prima dată rămâne veșnic în copil. Vânătoarea de plăcere. Bătaia și urmările sale. Spasmul glotei	
<i>Scrisoarea a cincea:</i>	47
Iubirea față de soț și iubirea față de copil. Onanismul sugarului. Acțiunile însoțite de plăcere ale sugarului. Lupta împotriva suptului. Educația în spiritul curățeniei	
<i>Scrisoarea a șasea:</i>	54
Urmări grave ale jocului „inofensiv” cu copiii. Zonele erogene. Înțărcatul	
<i>Scrisoarea a șaptea:</i>	62
Pericolele sistemului copilului unic sau al celor doi copii. Educația care face din copil tiranul casei. Despre obligația de a mânca. Fără diferențe mari de vârstă între copii	
<i>Scrisoarea a opta:</i>	70
Bazele megalomaniei și ale sentimentului de inferioritate. Educația care cultivă teama. Despre povestiri și cântece. Atenție față de toate impresiile timpurii	

<i>Scrisoarea a noua:</i>	78
Educația în spiritul curățeniei. Educația în spiritul rușinii. Primele impresii ale copilului. Basmele. Tendința către cruzime. Iubire, dar nu și slăbiciune. Supunerea exterioară și cea interioară	
<i>Scrisoarea a zecea:</i>	86
Despre capacitatea de aducere aminte. Refulările. Psihanaliza. Răsfățul copiilor bolnavi. Pedepsa, o nedreptate? Constrângerea produce o reacție împotriva ei	
<i>Scrisoarea a unsprezecea:</i>	94
Animism. Legea bipolarității. Ura originară. Gelozia față de următorii născuți. Explicația cu privire la sexualitate. Adevăr față de copii	
<i>Scrisoarea a douăsprezecea:</i>	101
Sugestie și educație. Hipnoză. Boala obsesională. Arta pedagogiei. Educația întru iubire prin iubire	

PARTEA A DOUA

<i>Prefață</i>	111
<i>Prima scrisoare:</i>	113
Al doilea copil. Extreme în problema copilului. Omul este născut pentru a fi fericit. Nașterea acasă sau în afara casei? Relațiile de rivalitate între copii. Clipitul din ochi, tremuratul și tulburările de vorbire. Deochiul, o superstiție stupidă. Copilul nu este nici bun, nici rău	

Scrisoarea a doua: 123
 Gelozia împotriva surioarei și efectele ei. Tulburările de alimentație. Copii mici lăsați în seama fraților. Deșteptarea instinctului sexual. Instinctul de distrugere. Jucării cât mai simple posibil

Scrisoarea a treia: 134
 Împopoțonarea copiilor. Mersul desculț. Alimentația greșită. Foamea de afect a copilului. Râsul și chiuitul. Copiii palizi. Plânsul „fără motiv”. Lupta pentru iubirea copilului. Educația în spiritul adevărului. Nevoia de somn. Somnul de după-amiază. Evanghelia iubirii

Scrisoarea a patra: 146
 Operațiile. Organe inutile? Onestitatea față de copii. Înșelăciune „inofensivă”? Promisiunile trebuie să fie respectate. Pușculițele. Impresiile copilăriei se păstrează. Instinctul de cercetare. Sentimentul de dreptate al copilului. Lauda de sine. Înălțarea personalității prin valori fictive. Minciuna convențională despre sângerea din nas

Scrisoarea a cincea: 156
 Primii pantaloni. Laudă cu măsură. Admirația față de propria persoană. Crizele de mânie cauzate de gelozie. Întemnițarea și alte pedepse. Educația în spiritul comunității. Ironia. Copiii înțeleg mai mult decât ne putem închipui

Scrisoarea a șasea: 165
 Greșelile de educație. Transformarea reprezentărilor anxioase în reprezentări plăcute. Cruzimea copiilor. O mai bună formare a mamelor și educatoarelor. Dorința

de a cunoaște a copiilor. Pedepse și admonestări în fața străinilor. Primul furt. Viața părinților este învățământ intuitiv pentru copii

Scrisoarea a șaptea: 175
 Jocurile copiilor. Grădinițele și imitarea celor mari. Stări de angoasă și fenomene compulsionale. Boala obsesională infantilă. Fobia de animale. Copiii și disonanțele căsniciei. Mania de a persifla a copiilor

Scrisoarea a opta: 186
 Primul drum la școală. Teama de școală. Părinți și profesori. Instruire înaintea intrării la școală? Ambiția patologică. Influența din partea colegilor de școală. Bunicii. Încrederea și stima față de părinți

Scrisoarea a noua: 194
 Pericolele străzii. Activitatea copiilor, o speranță pentru viitor. Primejduirea copiilor de către adulți patologici. Pedepsa cu bătaia în școală. Semnele reformei școlare. Copiii învață cel mai ușor jucându-se. Muncă școlară acasă? Seri cu părinții

Scrisoarea a zecea: 204
 Tulburări de vedere. Ajutorul părinților la temele de acasă? Aglomerarea claselor de elevi. Pericole ale bolilor prelungite. Copilul învață pentru sine, și nu pentru părinții săi

Scrisoarea a unsprezecea: 215
 Copii care au părinți divorțați. Procesul de desprindere a copiilor de părinții lor. Problema celei de-a doua

căsătorii. Tragedia cauzată de mama vitregă. Martiriul copilului natural

Scrisoarea a douăsprezecea:226

Grimasele. Eul în centrul tuturor considerațiilor. Educația sentimentului social. Jocul cu focul. Dependența de copii mai puternici. Camere de dormit separate ale fraților și surorilor. Învățământul muzical. Copilul și politica

Scrisoarea a treisprezecea:.....236

Homosexualitatea. Autoerotismul. Poziția copilului mijlociu. Invidia. Conștiința vinovăției și religia. Superstițiile. Iubirea filială recunoscătoare

Scrisoarea a paisprezecea:245

Din nou problema homosexualității. O epistolă: Iscusința impresionantă a unui copil natural. Pedepse la școală și acasă. Sinuciderile copiilor. Copilul leneș. Mai multă înțelegere pentru viața sufletească a copilului!

Prefață

De multă vreme doresc să adun laolaltă rezultatele activității mele îndelungate ca medic al sufletului și practician și să le pun la dispoziția comunității într-o formă ușor de înțeles.

De ce am publicat scrisorile tocmai în „Wendepunkt“? Pentru că sunt de părere că „dietetica sufletului“ și a corpului trebuie să meargă mână în mână.

Oamenii sănătoși trebuie să fie sănătoși corporal și sufletește. Acesta este un vechi adevăr banal, dar unul dintre acele adevăruri firești pe care oamenii le repetă și totuși niciodată nu țin seama de ele. Piatra de temelie pentru asigurarea unui corp sănătos și a unui tineret sănătos trebuie să fie pusă în copilărie.

M-am străduit să învăț mamele cum trebuie să facă aceasta. Nu este o misiune ușoară. Dar este profitabilă și aduce câștiguri mari. Această muncă îmi produce bucurie și am intenția de a continua această carte ocupându-mă de anii mai mari¹ ai copilăriei, de a scrie apoi Recomandări pentru tați și în cele din urmă Recomandări pentru copii².

¹ Între timp apar la Editura Wendepunkt cărțile cu nr. 10 și 12.

² Și aceste scrisori vor apărea în revista „Der Wendepunkt im Leben und in Leiden“ Verlag Basel, Leipzig, Wien).

Fie ca ele să-și atingă scopul și să devină o mică piatră de construcție pentru templul sănătății și al fericirii pe care o doresc fierbinte omenirii rătăcite!

Wien-Salmansdorf (Lindenhof), februarie 1927
Dr. WILHELM STEKEL

Prefață la a doua ediție

Dacă aș fi întrebat care dintre cărțile mele este pentru mine cea mai importantă, aș răspunde: Recomandări psihanalitice pentru mame. În acest caz, este de înțeles cât m-a bucurat marele succes al acestei scrieri. Cea mai arzătoare dorință a mea este ca principiile unei educații corecte să rodească în cele mai largi cercuri. Deja există trei traduceri ale lucrării în limbile olandeză, ungară și română. În scurt timp vor urma altele. Sunt în pregătire edițiile engleză, portugheză, poloneză, sârbă și cehă. Vor fi făcute tratative și pentru o ediție franceză. Curând, Recomandări psihanalitice pentru mame va deveni ceea ce eu am dorit fierbinte: o carte populară internațională care este de folos unei noi generații mai sănătoase.

Am pregătit această a doua ediție cu o deosebită satisfacție. Intenția mea inițială a fost să dezvolt diferitele capitole și să adaug altele noi. Diverse activități care s-au succedat m-au împiedicat să pun în practică această intenție. Dar îmi rezervo dreptul de a scrie în viitor un al patrulea volum: Completări la teoria modernă a educației³. Aș fi recunoscător pentru

³ Completările vor apărea în revista „Der Wendepunkt im Leben und in Leiden” (Punctul de cotitură în viață și în suferință).

orice inițiativă sau întrebare care ar proveni din cercul cititorilor mei. Fiecare nouă experiență ne învață să evităm greșelile și devine germene de noi cunoștințe.

Wien-Salmansdorf, martie 1930
Autorul

Partea întâi



Dragă prietenă,

Priviți viitorul cu neliniște. Vă simțiți mamă și deja vă gândiți la toate grijile pe care le aduce cu sine educația unui copil. Ați citit atât de mult despre greșeli de educație, știți că multe tulburări nervoase (pe care le numesc parapatice, ceea ce înseamnă tulburări afective pentru că nervii ca atare nu au nimic de-a face cu starea de nervozitate) sunt urmări mai mult sau mai puțin grave ale intervențiilor greșite în educație. Mă întrebați dacă există vreo carte care într-o manieră concisă și totuși cuprinzătoare să reprezinte un ghid pentru mame și persoane care vor să devină mame. Ei bine, nu cunosc o asemenea carte. Majoritatea sunt unilaterale și tratează pe larg chestiuni lipsite de importanță. Prin urmare, m-am decis să scriu această carte și să v-o dedic. Reuniți scrisorile separate și veți ști ceea ce este cel mai important despre educație, atât cât eu însumi știu. Căci multe sunt încă neclare și necercetate în noua psihologie abisală. Multe reprezintă doar un modest început și numai puține sunt sigure.

Acest puțin vreau să vi-l comunic. Veți pretinde de la mine totuși mai mult decât pot oferi?